



| Guía Docente          |                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                     |           |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                     | 2019/20   |
| Asignatura (*)        | Segundo Idioma Moderno III: Alemán                                                                                                                                                                                              |                    | Código              | 662G01049 |
| Titulación            |                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                     |           |
| Descriptoros          |                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                     |           |
| Ciclo                 | Período                                                                                                                                                                                                                         | Curso              | Tipo                | Créditos  |
| Grao                  | 1º cuatrimestre                                                                                                                                                                                                                 | Cuarto             | Obrigatoria         | 6         |
| Idioma                | AlemánCastelánGalego                                                                                                                                                                                                            |                    |                     |           |
| Modalidade docente    | Presencial                                                                                                                                                                                                                      |                    |                     |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                     |           |
| Departamento          |                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                     |           |
| Coordinación          | Martín Cancela, Elena                                                                                                                                                                                                           | Correo electrónico | emcancela@gmail.com |           |
| Profesorado           | Martín Cancela, Elena                                                                                                                                                                                                           | Correo electrónico | elena.martin@udc.es |           |
|                       | Martín Cancela, Elena                                                                                                                                                                                                           |                    | e.mcancela@udc.es   |           |
| Web                   |                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                     |           |
| Descrición xeral      | Esta materia foi deseñada para afondar nos coñecementos da lingua alemá necesarios para desenvolverse con soltura nos diferentes ámbitos do sector turístico, tanto con particulares coma con empresas de países de fala alemá. |                    |                     |           |

| Competencias do título |                        |
|------------------------|------------------------|
| Código                 | Competencias do título |

| Resultados da aprendizaxe                                                                                                                                  |     |                        |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------|----|
| Resultados de aprendizaxe                                                                                                                                  |     | Competencias do título |    |
| Dominar e perfeccionar o uso da lingua alemá.                                                                                                              | A6  | B1                     | C2 |
|                                                                                                                                                            | A13 | B3                     | C3 |
|                                                                                                                                                            | A16 | B4                     | C6 |
|                                                                                                                                                            | A17 | B5                     | C7 |
|                                                                                                                                                            |     | B6                     |    |
| Afondar no léxico e estruturas específicas do sector turístico.                                                                                            | A13 | B1                     | C1 |
|                                                                                                                                                            | A15 | B2                     | C2 |
|                                                                                                                                                            | A16 | B6                     | C5 |
|                                                                                                                                                            |     |                        | C7 |
|                                                                                                                                                            |     |                        | C8 |
| Perfeccionar as habilidades de comunicación persoal, tanto escritas coma faladas, con particulares e empresas do sector turístico de países de fala alemá. | A16 | B1                     | C2 |
|                                                                                                                                                            | A29 | B3                     | C3 |
|                                                                                                                                                            |     | B4                     | C4 |
|                                                                                                                                                            |     | B6                     | C6 |
|                                                                                                                                                            |     | B7                     | C7 |

| Contidos          |                                                                                                                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temas             | Subtemas                                                                                                                                                  |
| Touristen beraten | GRAMMATIK:<br>.- Oracions de participio (Partizipialkonstruktion).<br>.- Uso do infinitivo alemá.<br><br>WORTSCHATZ:<br>.- Reisearten.<br>.- Unterkünfte. |



|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eine Stadtrundfahrt         | <p>GRAMMATIK:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Konjunktiv I + II</li> <li>- Estilo indirecto (Indirekte Rede).</li> <li>-</li> </ul> <p>WORTSCHATZ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sehenswürdigkeiten, Denkmäler, Monumente, usw.</li> </ul>                                    |
| Reiseprogramme und Ausflüge | <p>GRAMMATIK:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voz pasiva (Passivformen).</li> </ul> <p>WORTSCHATZ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Leistungen, Einrichtungen, Verkehrsmittel, Verpflegung, usw.</li> </ul>                                                                      |
| Reiseziele                  | <p>GRAMMATIK:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- O plusquamperfecto (Plusquamperfekt).</li> <li>- O futuro II (Futur II).</li> </ul> <p>WORTSCHATZ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reisen und Tourismus</li> </ul>                                                                |
| Geschäftskorrespondenz      | <p>GRAMMATIK:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Konjunktiv II.</li> <li>- Oracions condicionales (Konditionale Nebesätze).</li> <li>- Fórmulas de cortesía.</li> </ul> <p>WORTSCHATZ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reisen und Tourismus.</li> <li>- Geschäftsbriefe</li> </ul> |

| Planificación                                                                                                            |                                                    |                   |                                           |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas                                                                                                    | Competencias                                       | Horas presenciais | Horas non presenciais / traballo autónomo | Horas totais |
| Proba oral                                                                                                               | A6 A13 A16 A17 A29<br>B1 B3 B4 B5 B6 C2<br>C4      | 2                 | 0                                         | 2            |
| Traballos tutelados                                                                                                      | A13 A15 A16 B1 B2<br>B3 B4 B6 C1 C2 C3<br>C5 C6 C8 | 20                | 30                                        | 50           |
| Sesión maxistral                                                                                                         | A16 A29 B1 B4 B7 C2<br>C3 C6 C7                    | 20                | 30                                        | 50           |
| Obradoiro                                                                                                                | A13 A16 B3 B4 B6 C3<br>C6 C7                       | 15                | 25                                        | 40           |
| Proba mixta                                                                                                              | A16 B1 B3 B4 B6 C2<br>C3                           | 2                 | 0                                         | 2            |
| Atención personalizada                                                                                                   |                                                    | 6                 | 0                                         | 6            |
| *Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado |                                                    |                   |                                           |              |

| Metodoloxías |                                                                                                                              |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías | Descrición                                                                                                                   |
| Proba oral   | Nos últimos días do curso terá lugar unha proba oral pública consistente en unha ruta ou presentación dun destino turístico. |



|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Traballos tutelados | O alumno deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesor.                                                                                                                                      |
| Sesión maxistral    | O profesor impartirá as clases maxistrais co fin de comunicar e transmitir aos alumnos os coñecementos básicos da lingua para que eles poidan aplicalos posteriormente no resto de actividades e probas que se desenvolvan ao longo do curso.                                                                                                     |
| Obradoiro           | Cada un dos temas tratados nas clases maxistrais levará asignado unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas.                                                                                                                          |
| Proba mixta         | Ao final do curso realizarase 1 proba mixta final escrita que constarán de dúas partes diferenciadas:<br>a.- Exercicios de gramática.<br>b.- Expresión escrita + Comprensión lectora<br>Para superar as probas será necesario ter un mínimo dun 4 en cada unha das dúas partes por separado (exercicios e expresión escrita+comprensión lectora). |

## Atención personalizada

| Metodoloxías                      | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proba oral<br>Traballos tutelados | <p>Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta cos alumnos na que o profesor responderá e orientase ao alumnado de cara á preparación da proba oral.</p> <p>Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso na realización das devanditas probas.</p> <p>A final de curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber.</p> |

## Avaliación

| Metodoloxías        | Competencias                                       | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Cualificación |
|---------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Proba oral          | A6 A13 A16 A17 A29<br>B1 B3 B4 B5 B6 C2<br>C4      | A proba oral pública consistirá nunha ruta ou presentación dun destino turístico.<br>Só os alumnos que teñan unha asistencia mínima dun 75% ás clases, e entreguen os traballos ao longo do curso, poderán presentarse a dita proba.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 10            |
| Traballos tutelados | A13 A15 A16 B1 B2<br>B3 B4 B6 C1 C2 C3<br>C5 C6 C8 | <p>É necesario ter entregado un mínimo do 75% dos traballos tutelados para que a cualificación destes se teña en conta na nota final da materia.</p> <p>Os traballos, unha vez feita a primeira corrección por parte do profesor, deberán ser corrixis polos alumnos e deberanos de entregar novamente para que sexan tidos en conta na cualificación final da materia.</p> <p>O final do curso o alumno deberá contar con un portfolio que será entregado seguindo as indicacións de forma e tempo estipuladas para a súa valoración na avaliación final, sempre que a nota da proba mixta final sexa igual ou superior ao 4.</p> | 15            |
| Proba mixta         | A16 B1 B3 B4 B6 C2<br>C3                           | <p>As probas mixtas constarán de dúas partes:</p> <p>a.- Exercicios de contido gramatical.</p> <p>b.- Expresión escrita +comprensión lectora.</p> <p>Será necesario ter unha nota mínima en cada unha das dúas partes das que consta a devandita proba para superala (exercicios de gramática e expresión escrita).</p> <p>Para que se teñan en conta as notas obtidas no resto de traballos realizados ao longo do curso o alumno deberá de obter no exame final escrito unha nota igual ou superior ao 4.</p>                                                                                                                    | 75            |

## Observacións avaliación



.- A entrega das redaccións, a proba oral e o resto de probas que se realicen ao longo do curso serán tidas en conta na valoración final da materia sempre e cando se trate da Convocatoria Ordinaria (1ª Oportunidade) e o alumno obteña unha nota mínima de 4 no exame escrito final.

.- Para que os traballos tutelados podan ser tidos en conta na cualificación final da asignatura, o alumnado deberá presentar en forma y fecha o dossier final cos traballos tutelados. Ditos traballos Terán que ser entregados obrigatoriamente en formato papel, non podendo enviarse por correo electrónico.

.- No resto de convocatorias a cualificación final da materia quedará supeditada ao exame escrito. Isto é aplicable a todos os alumnos.

.- No caso do alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" a nota final da asignatura será aquela que resulte da proba mixta final mais os traballos tutelados. En caso de ser posible recoméndase ao alumno facer a proba oral para poder ser tida en conta, neste caso a nota final será a suma porcentual da proba mixta, a proba oral e os traballos tutelados. De calquera modo os traballos terán que ser entregados en la fecha que se establezca, para o que o alumnado terá que estar en contacto con outros compañeiros ou ben co profesor.

.- Aquellos alumnos que incurran en prácticas ilícitas (emprego de tradutores automáticos para la elaboración de traballos tutelados, plagio, etc.) non poderán presentarse a proba oral e a cualificación nos traballos tutelados será de 0.

.- Lembrese ós alumnos que o uso de calquera axuda ou dispositivo no examen final está totalmente prohibida, e no caso de utiliza calquera soporte no permitido quedará automáticamente suspenso independentemente da nota do examen e outras probas.

## Fontes de información

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bibliografía básica</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Borrucco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis</li> <li>- Borrucco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium.. Síntesis</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Bibliografía complementaria</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lemcke, C &amp; Rohmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt</li> <li>- Dreyer, H &amp; Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder</li> <li>- Fandrych, C &amp; Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett</li> <li>- Lemcke, C &amp; Rohmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt</li> <li>- Rusch, P &amp; Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt</li> </ul> |

## Recomendacións

### Materias que se recomenda ter cursado previamente

Segundo Idioma Moderno I: Alemán/662G01047

Segundo Idioma Moderno II: Alemán/662G01048

### Materias que se recomenda cursar simultaneamente

### Materias que continúan o temario

## Observacións



Recomendase ao alumno que planifique o seu traballo ao longo de todo o curso seguindo a materia de forma continuada e realizando as tarefas indicadas en tempo e forma correctas. O esforzo continuo permitiralle levar a materia de forma cómoda, consolidar os novos coñecementos apoiándose nos anteriores e asumir un ritmo de traballo axeitado seguindo as pautas e indicacións do profesor. O estudo individual da materia deberá ir ao mesmo tempo co temario e actividades que se desenvolvan na aula. No caso do idioma alemán, debido á complexidade que supón para alumnos hispanofalantes recoméndase especialmente que se leve unha asimilación e estudo dos conceptos adecuado para evitar as prásas e falta de tempo a final de curso. O alumno deberá ser capaz de relacionar os diferentes conceptos que se verán ao longo do curso para poder desenvolver as súas capacidades lingüísticas e comunicativas coa maior eficiencia posible. En todo momento se poñerán a disposición do alumno consellos e pautas de estudo que lle axuden nesta tarefa. Así mesmo recordar a posibilidade de acudir a titorías personalizadas ao longo do curso para resolver problemas ou dúbidas individuais do alumno.

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías